COD 44217820

BBC ELETTROPOMPE s.r.l.

SEMINOX

Manuale Istruzioni

Instruction Manual

Manuel d'Instruction

Manual de Instrucciones

Behandlungsvorschrift

50 years of quality 1959-2009

Costruttore – Manufacturer – Constructeur – Hostellerfirma – Constructor
BBC Elettropompe Srl
61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518
www.bbc.it – bbcpompe@bbc.it

IT - *DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':*

Prodotti: elettropompe SEMINOX serie 155 – 155L

Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- **MACCHINE 2006/42/CE;**
- **BASSA TENSIONE 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2004/108/CE.**

GB - *CE STATEMENT OF CONFORMITY:*

Products: electric pumps SEMINOX series 155 – 155L

We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- **MACHINERY 2006/42/EC;**
- **LOW VOLTAGE 2006/95/EC;**
- **ELETROMAGNETIC COMPATIBILITY 2004/108/EC.**

FR - *DECLARATION CE DE CONFORMITE:*

Produits: electropompes SEMINOX serie 155 – 155L

Nous déclarons que les produits énumérès ci-dessus sont conformes aux Directives suivantes:
- **MACHINES 2006/42/CE;**
- **BASSE TENSION 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/CE.**

DE - *KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE:*

Produkte: Elektropumpen SEMINOX Serie 155 – 155L

Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:
- **MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;**
- **NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG;**
- **RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITAT 2004/108/EG.**

ES - *DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:*

Productos: electrobombas SEMINOX serie 155 – 155L

Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas siguientes:
- **MAQUINAS 2006/42/CE;**
- **BAJA TENSION 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004/108/CE.**

Fossombrone, 07/05/2012

Il Legale Rappresentante
Mario Cecchini

BBC ELETTROPOMPE s.r.l.
61034 Fossombrone (PU) Italy
Via G. Di Vittorio, 9
Tel. 0721-716590
Fax 0721-716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

Cod. L10 - Rev. 05 – maggio 2012

I T A L I A N O (istruzioni originali)

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti.
Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale.
Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da potere consultarlo anche in futuro.

Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.
Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targa d'identificazione adesiva.

SIMBOLOGIA

PERICOLO Rischio di scarica elettrica.
PERICOLO Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
AVVERTENZA Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

DURANTE L'INSTALLAZIONE NON LAVORATE MAI DA SOLI, USATE CINTURE DI SICUREZZA E DISPOSITIVI DI SICUREZZA ADEGUATI (DPI).

- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
- Prima dell'installazione dell'elettropompa, assicurarsi che la rete d'alimentazione sia dotata d'impianto di terra.
- Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere tensione al circuito d'alimentazione.
- L'elettropompa non è utilizzabile in piscine o vasche in presenza di persone.
- Non avviare l'elettropompa se si è a contatto col liquido da pompare.
- Far riparare l'elettropompa solo da personale autorizzato. Le riparazioni non autorizzate potrebbero rendere insicuro e/o pericoloso il prodotto.

- Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.
- Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
- Non mettere le mani o altri oggetti nelle aperture di ingresso od uscita del liquido pompato in prossimità della girante, essendo questa un organo in movimento.

- L'elettropompa può lavorare soltanto in posizione verticale (con motore in alto e sezione pompa in basso).
- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata.
- Non fare mai funzionare l'elettropompa in assenza di acqua.

UTILIZZARE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE CONFORMI ALLA DIRETTIVA CEE 89/656.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Massima profondità di immersione: 5 m.
- Numero massimo di avviamenti ora (equamente distribuiti): 30.
- Massima temperatura del liquido pompato:
  35 °C per servizio continuo,
  50 °C per servizio intermittente.

	DNM	PASSAGGIO SOLIDI ø (mm)
ACQUE TORBIDE		
SEMINOX 155	1"1/4	10
SEMINOX 155L	1"1/4	20

INSTALLAZIONE

SULLE POMPE NUOVE PUÒ ESSERE PRESENTE UNA PICCOLA QUANTITÀ DI OLIO (DI TIPO ALIMENTARE) CHE NON COSTITUISCE FONTE DI PERICOLO PER LA SALUTE.

Per sollevare o calare l'elettropompa usare una corda fissata alla maniglia; non tirare mai il cavo elettrico di alimentazione e/o del galleggiante e il galleggiante stesso.

VERSIONE CON GALLEGGIANTE
Collegare la spina alla rete elettrica e/o inserire l'interruttore: l'elettropompa inizia a funzionare; quando l'elettropompa avrà aspirato l'acqua fino al livello minimo (livello "OFF"), regolato dal galleggiante, si disattiverà automaticamente. La posizione di lavoro del galleggiante è già predisposta dal costruttore in modo che nella posizione "OFF" venga assicurato un livello minimo di immersione.

VERSIONE SENZA GALLEGGIANTE
Collegare la spina alla rete elettrica e/o inserire l'interruttore: l'elettropompa inizia a funzionare; quando l'elettropompa avrà aspirato l'acqua fino al livello minimo, scollegare la spina dalla rete elettrica e/o disinserire l'interruttore.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Alimentare l'elettropompa attraverso un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30 mA.
Munire l'impianto di salvamotore magnetotermico con potere d'interruzione adeguato.
La rete di alimentazione deve essere dotata di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
Verificare che tensione e frequenza della linea di alimentazione siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
Si raccomanda il controllo periodico del corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO CON L'INTERRUTTORE DISATTIVATO E SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO
Per un corretto funzionamento dell'elettropompa e per garantirne la durata, è necessario che il filtro e/o la bocca di aspirazione non siano ostruiti e la girante sia pulita.

RICERCA GUASTI

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	INTERVENTO
L'elettropompa non eroga, il motore non gira	- Mancanza di elettricità - Galleggiante bloccato - Protezione termica intervenuta - Girante bloccata	- Controllare il contattore della linea elettrica - Verificare che il galleggiante raggiunga il livello ON - Si riattiva automaticamente - Liberare la girante da possibili ostruzioni
L'elettropompa eroga, la portata è ridotta	- Tubazione di mandata o aspirazione parzialmente ostruita	- Rimuovere le ostruzioni

SERVIZIO ASSISTENZA

Nel caso i problemi riscontrati non siano direttamente risolvibili da personale qualificato, contattare immediatamente il Sevizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
- Modello della macchina;
- Data di acquisto;
- Numero ore di servizio (approssimativo);
- Indicazioni dettagliate inerenti un utilizzo particolare o un difetto riscontrato.

DISMISSIONE

Rispettare le vigenti normative locali per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti da difetti di costruzione per la durata di 24 mesi a partire dalla loro messa in opera. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la nostra sede, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da: errori di collegamento elettrico, mancanza di adeguata protezione, errata installazione, false manovre, difetti d'impianto, corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

E N G L I S H

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products.
Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps.
Please, keep this manual so that you can use it in the future.

Before doing any operation, read carefully the following instructions.
Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.

SYMBOLS

DANGER Risk of electric shock.
DANGER High risk for people and/or things.
WARNING Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

NEVER WORK ALONE DURING THE INSTALLATION OF THE PUMP, USE SAFETY BELTS AND ADEQUATE PROTECTION DEVICES.

- Do not carry nor move the electric pump by using its feeding cable.
- Before installing the electric pump, make sure that the supply main is grounded.
- Before doing any check or maintenance, clear the system by disconnecting the voltage.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Do not start the electric pump when in contact with the liquid pumped.
- Let the electric pump be repaired only by authorized personnel. Unauthorized repairs might make the product unsafe and/or dangerous.

- Absolutely avoid to move the electric pump while it is running or when the feeding cable is connected.
- Absolutely do not use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Do not put hands or any other object by the inlet or outlet of the liquid pumped. Avoid getting close to the impeller being this a rotating element.

- The electric pump can work only vertically (with motor on the top and pump section on the bottom).
- Start the electric pump only when the installation is completed.
- Never allow the motor-driven pump to operate without water.

USE THE INDIVIDUAL PROTECTIVE DEVICES ACCORDING TO EEC 89/656 REGULATION.

TECHNICAL FEATURES

- Maximum immersion depth: 5 m.
- Maximum number of starts per hour (fairly distributed): 30.
- Maximum temperature of the liquid pumped:
  35 ºC (continuous duty),
  50 ºC (intermittent duty).

	DNM	SOLID PASSAGE ø (mm)
DIRTY WATER		
SEMINOX 155	1"1/4	10
SEMINOX 155L	1"1/4	20

INSTALLATION

NEW PUMPS MAY FEATURE A SMALL AMOUNT OF OIL (THE FOOD KIND), WHICH DOES NOT PRESENT A SOURCE OF HEALTH RISK.

Use a rope fastened around the handle to lift or lower the motor-driven pump: never pull the power cable and/or float cable and switch.

VERSION WITH FLOAT
Plug into the power mains and/or turn on with the switch: the motor-driven pump starts working. Once the pump has sucked in enough water to reach the minimum level ("OFF" level), regulated by the float, it will turn off automatically. The float's working position is factory set so as to assure a minimum immersion level in the "OFF" position.

VERSION WITHOUT FLOAT
Plug into the power mains and/or turn on with the switch: the motor-driven pump starts working. Once the pump has sucked in enough water to reach the minimum level, unplug from the power mains and/or turn off with the switch.

ELECTRIC CONNECTION

Feed the electric pump through a circuit breaker. The nominal differential current must not exceed 30 mA.
Make sure that the supply main is supplied with a proper thermal-magnetic over current circuit breaker with adequate braking power.
The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm far.
Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.
Check regularly that both the supply mains and all its protective devices work properly.

MAINTENANCE

ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE WITH DISCONNECTED SWITCH AND ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL
To maintain the motor-driven pumps properly and ensure their long service life, the filter and/or suction port must not be clogged and the impeller must be clean.

FAILURE RESEARCH

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The electric pump does not deliver, the motor does not run.	- No electricity - Float sticking - Thermal protection activated - Impeller clogged	- Check the electrical supply meter - Check that the float reaches the level ON - It reactivates automatically - Clean the impeller of possible clogging
The electric pump delivers, but the flow rate is reduced.	- The suction inlet or the outlet is partially clogged	- Clean clogging

ASSISTANCE

In case some problem can not be solved directly by qualified personnel, contact Assistance immediately, informing them on:
- Type of electric pump;
- Date of purchase;
- Number of hours run (approximate);
- Full details about a particular application or any defect found.

DISPOSAL

Responsible disposal of waste should adhere to local and national regulations.

WARRANTY

Our products have a 24 months warranty since their installation. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong assembling, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

FRANCAIS

PRÉFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel.
Veuillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.

Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.
Toutes les électropompes sont fournies emballèes en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquettes d'identification adhésive.

SYMBOLES

DANGER	Risque de décharge électrique.
DANGER	Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.
PRECAUTION	Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

NE JAMAIS TRAVAILLEZ SEULS PENDANT L'INSTALLATION. UTILISEZ LES CEINTURES DE SECURITE ET DES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONVENABLES (DPI).



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que la ligne électrique est fournie de mise à la terre.
- Avant d'effectuer une quelconque opération de contrôle ou de manutention, s'assurer que la ligne électrique n'est pas sous tension.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- Ne démarrer pas l'électropompe si l'on est en contact avec le liquide à pomper.
- Les réparations doivent être effectuées seulement par des personnes autorisées. Toutes les réparations pas autorisées pourraient rendre le produit pas sûr et/ou dangereux.

- Eviter absolument de déplacer la pompe quand elle marche ou avec le câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.
- Ne jamais utiliser l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.).
- Ne jamais mettre les doigts ou autres objets à l'entrée ou à la sortie du liquide pompé ou près de la roue, car elle pourrait les couper.

- L'électropompe peut travailler seulement en position verticale (avec section moteur en haut et section pompe en bas).
- Démarrer l'électropompe uniquement lorsque l'installation est terminée.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe en absence d'eau.

UTILISER LES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELS SELON LA DIRECTIVE CEE 89/656.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Profondeur maxi d'immersion: 5 m.
- Nombre maxi de démarrages par heure (équitablement distribués): 30.
- Température maxi du liquide à pomper:
  35 °C (service continu),
  50 °C (service intermittent).

	DNM	PASSAGE SOLIDES ø (mm)
EAUX LEGEREMENT CHARGEES		
SEMINOX 155	1"1/4	10
SEMINOX 155L	1"1/4	20

MISE EN SERVICE

IL PEUT Y AVOIR UNE PETITE QUANTITE D'HUILE (DE TYPE ALIMENTAIRE), QUI N'EST PAS DANGEREUSE POUR LA SANTE, SUR LES POMPES NEUVES.

Utiliser une corde fixée à la poignée pour lever ou baisser l'électropompe. Ne jamais tirer le câble électrique d'alimentation ni celui du flotteur. Ne pas tirer non plus le flotteur.

VERSION AVEC FLOTTEUR
Brancher la fiche à la prise du secteur et/ou mettre l'interrupteur sur ON: l'électropompe se met à fonctionner; elle se désactive ensuite automatiquement quand elle a aspiré l'eau jusqu'au niveau minimum (niveau "OFF"), réglé par le flotteur. La position de travail du flotteur est déjà prévue par le fabricant afin qu'un niveau minimal d'immersion soit garanti sur la position "OFF".

VERSION SANS FLOTTEUR
Brancher la fiche à la prise du secteur et/ou mettre l'interrupteur sur ON: l'électropompe se met à fonctionner; débrancher la fiche et/ou mettre l'interrupteur sur OFF quand l'électropompe a aspiré l'eau jusqu'au niveau minimum.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Alimenter l'électropompe par un interrupteur différentiel. La tension différentielle de fonctionnement nominal ne doit dépasser 30 mA. Installer, sur la ligne d'alimentation de l'électropompe, un interrupteur magnétothermique étalonné ayant un pouvoir d'interruption approprié pour la protection du moteur. Doter l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel dont la distance des contacts est au moins 3 mm. Vérifier que les données de tension et fréquence de la ligne d'alimentation sont les mêmes que celles sur la plaque d'identification de l'électropompe.
Il est conseillé de contrôler périodiquement que les dispositifs de protection électrique fonctionnent.

MAINTENANCE

TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEES AVEC L'INTERRUPTEUR DEBRANCHE ET SEULEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.
Pour que l'électropompe fonctionne correctement et dure longtemps, il faut que le filtre e/ou la bouche d'aspiration nesoient pas obstrués et que la turbine soit propre.

RECHERCHE DE PANNES

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
L'électropompe ne fonctionne pas, le moteur ne démarre pas	- Manque d'électricité - Flotteur bloqué - Protection thermique intervenue - Roue bloquée	- Contrôler le compteur de la ligne électrique - Vérifier si le flotteur atteint le niveau ON - Se remet en marche automatiquement - Libérer la roue des possibles obstructions
L'électropompe fonctionne, avec un débit réduit	- Tube de refoulement ou d'aspiration partiellement obstrué	- Nettoyer l'électropompe des obstructions

SERVICE D'ASSISTANCE

Au cas où les problèmes vérifiés ne sont pas résolus directement par personnel qualifié, veuillez contacter immédiatement notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
- Modèle de la machine;
- Date d'achat;
- Nombre d'heures de service (approximatif);
- Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

ELIMINATION

Respecter toutes les normes locales et nationales pour une èlimination responsable.

GARANTÍE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à partir de leur mise en service. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosions ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas ou les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui sera démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

ESPAÑOL

PRÓLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos.
Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual.
Conserve este manual para consultarlo en futuro.

Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.
Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

SÍMBOLOS

PELIGRO	Riesgo de descarga eléctrica
PELIGRO	Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
ADVERTENCIA	Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

REALIZAR LA INSTALACION EN GRUPOS DE MAS DE DOS PERSONAS, USANDO SOGAS DE SEGURIDAD Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ADECUADOS (DPI).



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- Antes de instalar la electrobomba, asegúrese que la red eléctrica esté dotada de conexión a tierra.
- Antes de cualquier intervención de control o mantenimiento, quitar la tensión al circuito de alimentación eléctrica.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No encender la electrobomba si usted está en contacto con el líquido a bombear.
- Hacer reparar la electrobomba solamente por personal autorizado. Las reparaciones no autorizadas podrían dejar inseguro y/o peligroso el producto.

- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.).
- No poner las manos u otros objetos en las aberturas de entrada o salida del liquido bombeado en proximidad del rodete, siendo este un organo en movimiento.



- La electrobomba puede trabajar solamente en posicion vertical (con motor en alto y seccion bomba en bajo).
- Encender la electrobomba solo cuando la instalación está completada.
- Nunca hacer funcionar la bomba eléctrica sin agua.

UTILIZAR LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUALES SEGÚN LA NORMA CEE 89/656.

CARACTERÍSTICAS DE UTILIZACIÓN

- Máxima profundidad de inmersión: 5 m.
- Número máximo de arranques por hora (equitativamente repartidos): 30.
- Máxima temperatura del líquido a bombear:
  35 °C (servicio continuo),
  50 °C (servicio intermitente).

	DNM	PASO DE SOLIDOS ø (mm)
ACHIQUE		
SEMINOX 155	1"1/4	10
SEMINOX 155L	1"1/4	20

INSTALACIÓN

EN LAS BOMBAS NUEVAS PUEDE HABER UNA PEQUEÑA CANTIDAD DE ACEITE (DE TIPO ALIMENTARIO) QUE NO CONSTITUYE UNA FUENTE DE PELIGRO PARA LA SALUD.

Para levantar o bajar la electrobomba se debe usar una cuerda atada a la manilla; no tirar nunca el cable eléctrico de alimentación y/o del flotante ni el flotante.

VERSIÓN CON FLOTANTE
Conecte la clavija a la red de alimentación y/o encienda el interruptor: la electrobomba comienza funcionar; cuando ésta llega a aspirar el agua hasta el nivel mínimo (nivel "OFF"), regulado por el flotante, se desactiva automáticamente. El constructor se encarga de calibrar previamente la posición de trabajos del flotante para que en la posición "OFF" se asegure un nivel mínimo de inmersión.

VERSIÓN SIN FLOTANTE
Conecte la clavija a la red de alimentación y/o encienda el interruptor: la electrobomba comienza funcionar; cuando ésta llega a aspirar el agua hasta el nivel mínimo, desconecte la clavija de la red de alimentación y/o desconecte el interruptor.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Alimentar la bomba por medio de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA. Equipar la instalación de salva motor magneto térmico con poder de interrupción adecuado. La red de alimentación debe estar equipada con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm. Asegurarse que la tensión y frecuencia de la red eléctrica de alimentación sean iguales a aquellas indicadas en la pegatina de la electrobomba.
Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

MANTENIMIENTO

CUALQUIER INTERVECIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADA CON EL INTERRUPTOR DESCONECTADO Y SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO.
Para garantizar el funcionamiento correcto de la electrobomba y su larga duración se necesita que el filtro y/o el orifi cio de aspiración no se encuentren obstruidos y que el rodete esté limpio.

BUSQUEDA DE AVERÍAS

ANOMALÍAS	POSIBLE CAUSA	INTERVENCIÓN
La electrobomba no saca agua, el motor no arranca	- Falta de electricidad - Flotante bloqueado - Activación de la protección térmica - Impulsor bloqueado	- Comprobar el contador de la línea eléctrica - Verificar que el flotante alcance el nivel ON - Se rearma automáticamente - Quitar del impulsor los eventuales residuos que lo bloquean.
La electrobomba saca agua pero el caudal es reducido	- Tubería de salida o de aspiración parcialmente obstruida	- Quitar los residuos

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA

En el caso de que los problemas técnicos no se puedan resolver directamente por personal cualificado, contactar inmediatamente con el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
- Modelo de la electrobomba;
- Fecha de compra;
- Número de horas de trabajo (aproximado);
- Indicaciones detalladas de una eventual utilización o defecto averiguado.

DESMANTELAMIENTO

Eliminar de forma respetuosa con el medioambiente y en respecto de las normas vigentes.

GARANTÍA

La garantía sobre los productos se establece por un período de 24 meses desde la puesta en marcha de los mismos, para cualquier defecto de fabricación. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

DEUTSCH

VORWORT

Wir bedanken uns, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben.
Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit unserer Elektropumpen zu garantieren, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen.
Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch in der Zukunft nutzen zu können.

Beachten Sie bitte vor jedem Schritt die Gebrauchsanleitung.
Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert.

SYMBOLE

GEFAHR	Stromschlag.
GEFAHR	Sehr Große Gefahr für Personen und/oder Geräte.
ANWEISUNG	Beschädigungsgefahr der Elektropumpe oder der Anlage.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

ARBEITEN SIE NIE ALLEINE WÄHREND DER INSTALLATION DER PUMPE. VERWENDEN SIE EINEN SICHERHEITSGÜRTEL UND GEEIGNETE SCHUTZVORRICHTUNGEN.



- Die Elektropumpe darf auf keinen Fall am Kabel gehoben werden.
- Vor der Inbetriebnahme ist sicherzustellen, dass eine der notwendigen Schutzmassnahmen wie z.B. eine Fehlerstromschutzschaltung vorhanden ist.
- Vor jeder Kontrolle oder Wartung trennen Sie unbedingt die Elektropumpe vom Netz.
- Die Elektropumpe darf nicht in Schwimmbecken, Badeteichen usw. verwendet werden.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen ausschließlich an geschultes Fachpersonal.
- Eine unsachgemäße Instandsetzung könnte das Produkt unsicher und/oder gefährlich machen.

- Bewegen Sie die Elektropumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist oder mit der Anlage elektrisch verbunden ist.
- Die Elektropumpe ist nicht geeignet um gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) zu pumpen.
- Stecken Sie weder die Hände, noch andere Gegenstände in den Eingang oder Ausgang der Flüssigkeit die in der Nähe von dem Flügelrad gepumpt wird, denn das ist in Bewegung.



- Die Elektropumpe kann nur in vertikaler Stellung arbeiten (mit Motor oben und Pumpenhauptteil unter).
- Nehmen Sie die Elektropumpe nur in der fertigen Anlage in Betrieb.
- Die elektropumpen dürfen trocken laufen.

BENUTZEN SIE DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN NORMEN 89/656.

BETRIEBSLEISTUNG

- max. Eintauchtiefe:5 m.
- max. Starts pro Stunde (gleichmäßig verteilt): 30.
- max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit:
  35° C (Dauerbetrieb),
  50° C (Betrieb mit Unterbrechungen).

	DNM	DURCHGANG VON FESTOFFE ø (mm)
TRÜBES WASSER		
SEMINOX 155	1"1/4	10
SEMINOX 155L	1"1/4	20

EINBAU

NEUE PUMPEN KÖNNEN EINE KLEINE MENGE ÖL (LEBENSMITTELÖL) AUFWEISEN, DAS KEINE GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DARSTELLT.

Benutzen sie zum heben oder absenken der elektropumpe ein am griff befestigtes seil; nie das netzkabel, das kabel des schwimmer und/oder den schwimmer selbst benutzen.

AUSFÜHRUNG MIT SCHWIMMER
Den Stecker an das Stromnetz an und/oder schalten Sie den Schalter ein: Die Elektropumpe nimmt den Betrieb auf; wenn die Elektropumpe das Wasser bis zum Mindestpegel (Pegel "OFF") angesaugt hat, der vom Schwimmer bestimmt wird, wird sie automatisch abgeschaltet. Die Arbeitsposition des Schwimmers wird bereits vom Hersteller so eingestellt, dass in der Position "OFF" eine Mindesteintauchung gewährleistet wird.

AUSFÜHRUNG OHNE SCHWIMMER
Den Stecker an das Stromnetz an und/oder schalten Sie den Schalter ein: Die Elektropumpe nimmt den Betrieb auf; wenn die Elektropumpe das Wasser bis zum Mindestpegel angesaugt hat, den Stecker vom Stromnetz trennen und/oder den Schalter ausschalten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Elektropumpe muss durch einen Fehlerstromschutzschalter gespeist werden. Der Auslösestrom darf 30mA nicht überschreiten. Statten Sie die Anlage unbedingt mit einem thermisch-magnetischen Motorschutzschalter aus, der mit angemessen Unterbrechungsvermögen ist. Das Versorgungsnetz muss mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet werden, die einen Abstand der Umschaltkontakte von mindestens 3 mm haben sollte. Spannung und Frequenz der Versorgungsleitung müssen mit den Angaben auf dem Typenschild der Elektropumpe übereinstimmen.
Die regelmäßige Überprüfung der elektrischen Schutzmechanismen wird empfohlen.

WARTUNG

BEI ALLEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN MUSS DIE ELEKTROPUMPE VOM NETZ GETRENNT WERDEN UND NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL.
Für einen ordnungsgemäßen Betrieb der Elektropumpe sowie zur Gewährleistung der Haltbarkeit dürfen der Filter und/oder die Ansaugöffnung nicht verschmutzt sein und der Läufer muss sauber sein.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Die Pumpe gibt nicht ab, der Motor dreht nicht	- Kein Strom - Schwimmer blokkiert - Eingriff des Thermoschalters - Sperrung des Flügelrads	- Den Kontaktgeber der Stromleitung überprüfen - Überprüfen, ob der Schwimmer den Pegel ON erreicht - Stellt sich automatisch zurück - Nehmen Sie die möglichen verstopfenden Körper weg
Der Motor dreht, aber die Elektropumpe bringt keine oder zuwenig Leistung	- Die Abfluss– oder Saugleitung ist teilweise verstopft	- Schaffen Sie die verstopfenden Körper weg

KUNDENDIENST

Wenn die Probleme nicht lösbar sind durch qualifiziertes Personal, sollten Sie sich sofort mit dem Kundendienst
in Verbindung setzen und folgende Daten bekannt geben:
- Pumpenmodell;
- Einkaufsdatum;
- Betriebsstunden (annähernd);
- Eingehende Informationen über besondere Gebräuche oder bemerkte Defekte.

ENTSORGUNG

Beachten Sie die örtlichen und nationalen Bestimmungen zur Entsorgung.

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Installation gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie. Diese ist limitiert auf Austausch oder Reparatur, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind und dies schließt die Möglichkeit eine Entschädigung bzw. einen Schadenersatz zu fordern nicht ein. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlbehandlungen resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, Mangel an Sorgfalt in der Ausführung am System oder am Material, irgendeine Art von Rost oder Abnutzung verursacht durch das zu pumpende Medium, oder ein Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung. Die Garantie ist nicht gerechtfertigt in den Fällen, wo eine nicht autorisierte Person das Gerät auseinander nimmt, repariert oder umändert.